

Jennie Marima

Imile Wepener

Rox Jaden Palmer

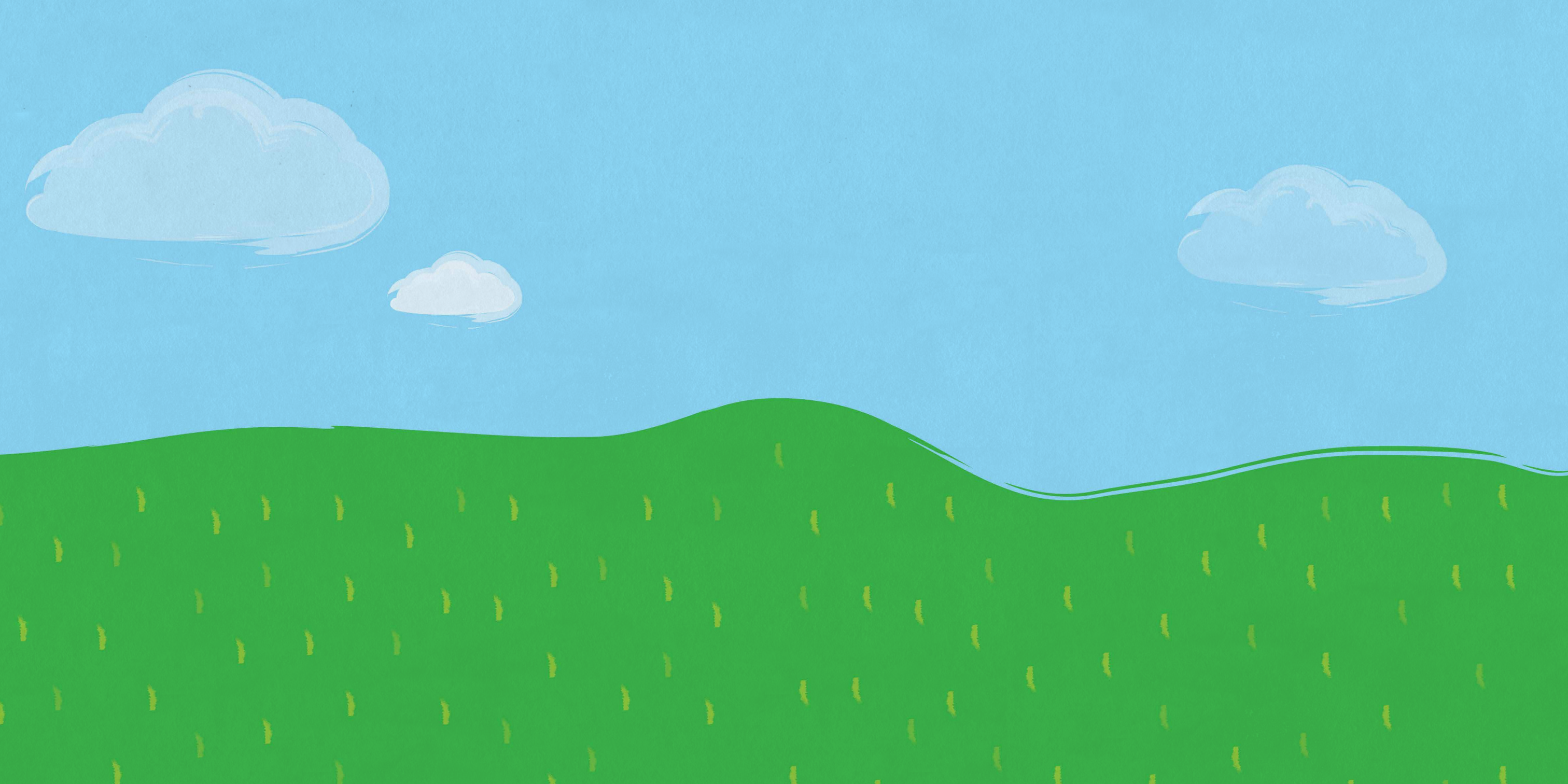
Ni a Vuesa



ní a vusa

Bugu iyi ndi ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ri a vusa

(Hello)

Illustrated by Imile Wepener

Written by Jennie Marima

Designed by Rox Jaden Palmer

Edited by Nabeela Kalla

Translated by Alugumi Rathumbu

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 25 February 2017.

ISBN: 978-1-77632-470-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Jennie Marima

Imile Wepener

Rox Jaden Palmer



Dzina ɔ́anga ndi Lolo.
Ndi na khonani nnzhi.
Iɔ́ani ri lumelise!



Ri a vusa Duvha, lihulu
li penyaho.
Ni ita uri duvha li vhe na
tshedza tshi penyaho.



Ri a vusa Hatsi, vhutete
ha dovha ha vha vhudala.
Ni ri nea fhethu ha u
tambela.



Ri a vusa Lutombo,
Iwo ɬandavhuwaho Iwa
muvhala wa lutombo.
Ni ɖadza lutombo nga
muvhala wa lutombo.



Ri a vusa Nwēdzi,
nṅha swiswini.
Ni ita uri vhusiku vhu
sa swifhalese.



Ri a vusa Naledzi,
khulu tshena.
Ni ita uri vhusiku hu
nakese.



Ri a vusa Muya, wa
maanda na u vhofholowa.
Ni vhudzula zwithu
hothehothe, na ita uri hu
rotholele.



Ri a vusa Mvula, i naho.
Ni ḍisa maḡi, na u
fholisa fhasi.

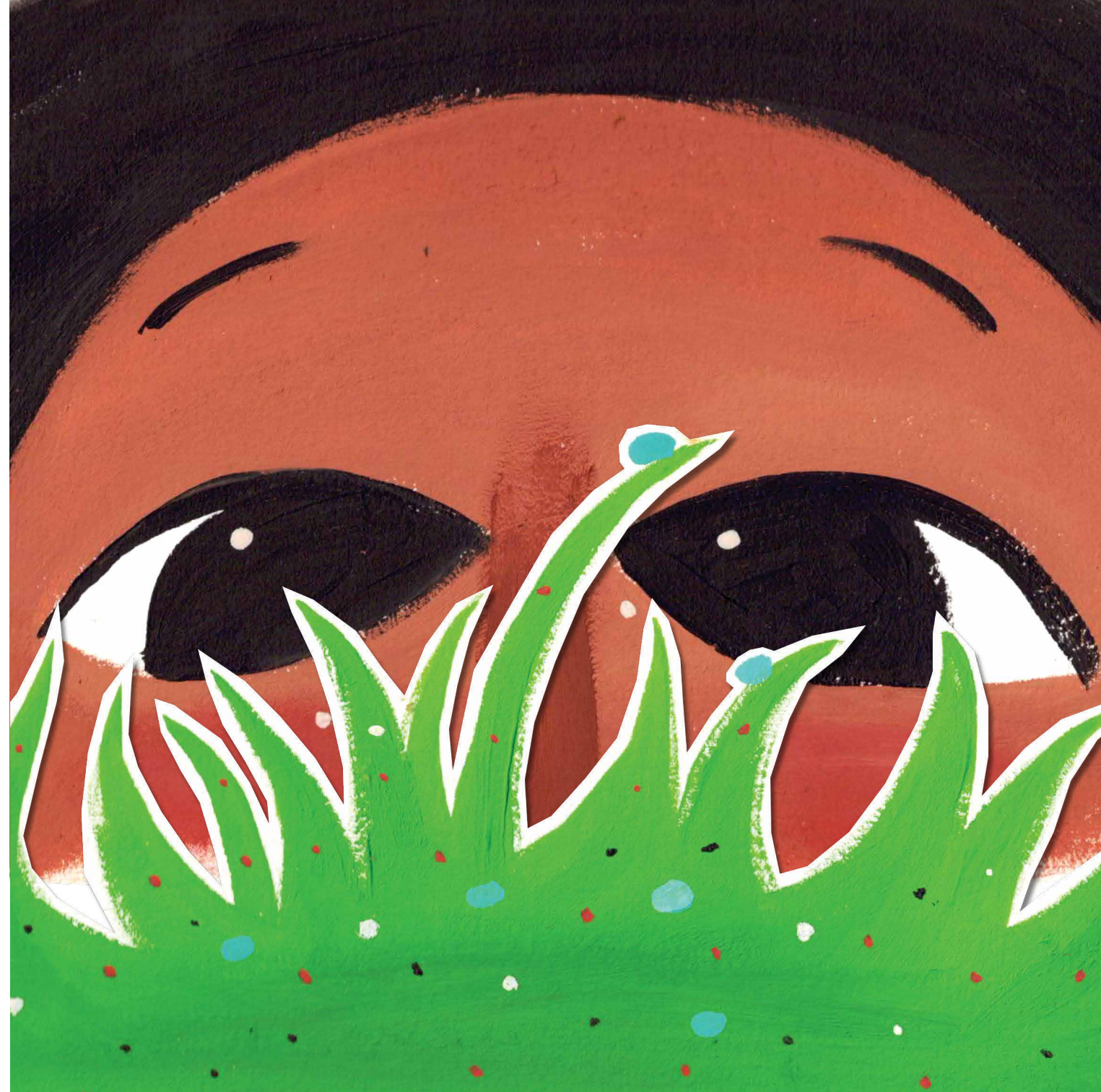


Ri a vusa Lupenyo,
u bva n̄han̄tha.
Tshedza tshaṅu tshi
penyaho tshi a ri shusha.

Ri a vusa Mubvumo,
u vhombaho mvulani.
Ni ita phosho khulusa.



Ri a vusa Nwando,
mashota a maḡi.
Ni suvhelelisa fhasi
na u hu ṅukadza.

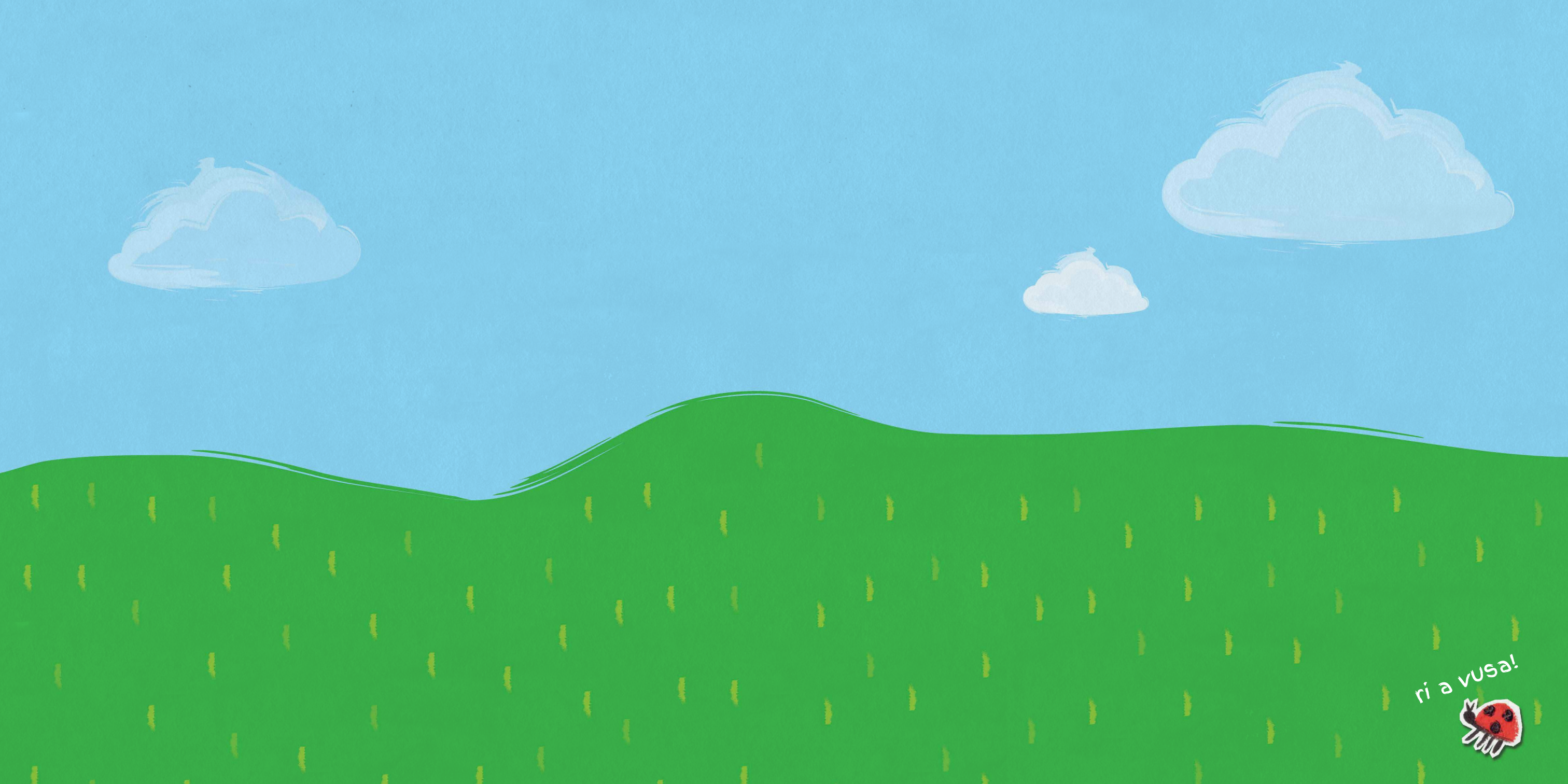


Ri a vusa Muri,
muhulu wo khwaṭhaho.
Ni ri ṅea murunzi
na mitsheho ya u ḽa.



Ri a vusa Tshiṅoni,
tshi fhufhaho nṯha.
Ni ri itela maḍuvha ashu
nga nyimbo dzavhuḍi.





ri a vusa!



Ri a vusa kha Inwi, ane na khou vhala
bugu ino.



Zwino no țangana na khonani dzanga,
ndi humbela uri ni ntsumbedze dzaņu!